

**Sunday, September 11, 2016 / Domingo, 11 de septiembre 2016**

**THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY**

2496 Marion Avenue, Bronx, NY 10458

Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org



**"Estaba perdido, y lo hemos encontrado."**

**PARISH STAFF**

Rev. Jose Ambooken, Pastor

Rev. José T. Bobadilla Acosta, Parochial Vicar

Rev. Robert P. Arce, In residence.

Rev. Mr. Rolando Nolasco, Deacon.

Sr. Reyna Huerta, HMSF, CCD Coordinator.

Sr. Adriana Cardona, HMSF, Evangelization.

Mr. Ángel Ramirez, Trustee.

Ms. Evelyn Ramos, Trustee.

Mrs. Verónica Dilone, Bookkeeper / Receptionist.

Ms. Jassette Nava, Part time receptionist

Ms. Rosa Torres, Part time receptionist

Mr. José Lopez, Custodian/Maintenance

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

**OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA**

**Monday to Friday 9:00 AM – 1:00 PM; 2:00 PM – 8:00 PM.**

**Saturday 10:00 AM – 7:00 PM; Sunday 10:00 AM – 3:00 PM.**

<b>SUNDAY MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS DOMINICALES</b>	<b>WEEKDAY MASSES(CHAPEL) MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA</b>
<p><b>SATURDAY VIGIL</b> 5:15 PM: English  <b>SÁBADO VIGILIA</b> 7:00 PM: Español  <b>FIRST SUNDAY OF THE MONTH</b>  7:45 AM: Filipino Mass (<i>Tagalog</i>)  <b>SUNDAY</b> 8:45 AM, 1:15 PM: English  10:00 AM: Bilingual Family Mass  <b>DOMINGO</b> 11:30 AM, 6:00 PM: Español</p>	<p><b>Monday to Friday</b> 5:15 PM: English  <b>Saturday</b> 9:00 AM: English  <b>Lunes a viernes</b> 12:00 mediodía: Español  <b>Miércoles y viernes</b> 7:00 PM: Español</p>

<b>PARISH DEVOTIONS / DEVOCIONES PARROQUIALES</b>	
<p><b>Novena: Our Lady of Perpetual Help</b>  Wednesday after 5:15 PM Mass</p> <p><b>Holy Rosary / Santo Rosario</b>  Every day after Mass</p> <p><b>Adoration of the Blessed Sacrament</b>  Friday 1:00 PM – 5:00 PM  First Saturday - 5:00 PM</p>	<p><b>Adoración al Santísimo</b>  Viernes después de la Misa  de 12:00-5:00 PM</p> <p><b>Coronilla Divina Misericordia</b>  Viernes después de la Misa de 12:00  mediodía</p> <p><b>Divino Niño:</b> 1<sup>er</sup> sábado del mes  a las 7:00 PM</p> <p><b>Rosario pro-vida:</b> Martes a las 7:00 PM</p> <p><b>Niños Misioneros:</b> Sábado a las 11:00 AM</p>

THE SACRAMENTS	LOS SACRAMENTOS
<p><b>BAPTISMS</b> for Children take place in English on the 2<sup>nd</sup> Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory <b>at least one month</b> in advance. Please bring the <b>Birth Certificate</b> for registration.</p> <p><b>GODPARENTS REQUIREMENTS :</b>  Godparents: A man and a woman over the age of 18 years; if married, they should have been married in the Catholic Church.  If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).  <i>They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).</i></p> <p><b>THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION):</b> Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.</p> <p><b>MATRIMONY (MARRIAGE):</b> Couples should make an appointment with Rev. Jose Ambooken at least <b>6 months</b> before the wedding date. They will then get all of the information required.</p> <p><b>ANOINTING OF THE SICK:</b> Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.</p>	<p><b>LOS BAUTISMOS</b> se llevan a cabo en español en el <u>primer y tercer sábado</u> del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, el <b>Certificado del Nacimiento</b> para registrar.</p> <p><b>LOS PADRINOS - REQUISITOS:</b>  Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 18 años.  Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).  <i>Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).</i></p> <p><b>EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN (CONFESIÓN):</b> Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.</p> <p><b>MATRIMONIO:</b> Las parejas deben hacer cita con el Padre José Ambooken por lo menos <b>6 meses</b> antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.</p> <p><b>UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:</b> Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.</p>

PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES	
<p><b>Cursillistas:</b> domingo a la 1:00 PM  <b>Ecuadorianos:</b> 1<sup>er</sup> domingo de mes a las 1:00 PM  <b>CERS:</b> Lunes a las 7:00 PM  <b>Comunidad de Matrimonios:</b> lunes a las 7:00 PM  <b>Providencia:</b> 1<sup>er</sup> lunes de mes de 7:00 PM  <b>Youth Group:</b> Tuesday after 6:30 PM  <b>Circulo de Oración Carismáticos:</b> miércoles 7:30PM</p>	<p><b>Dance Group:</b> Wednesday at 7:00 PM  <b>Legion of Mary:</b> Thursday at 6:00 PM, English  <b>Legión de María:</b> viernes a la 1:00 PM, en español  <b>Altagracianos:</b> viernes después de Misa de 7:00 PM  <b>Hermanad Emaús:</b> 7:30 PM Los viernes (Caballeros)  <b>Hermanad Emaús:</b> 4:30 PM Los sábados (Damas)  <b>Niños Misioneros:</b> Los sábados a las 10:00 AM</p>

RELIGIOUS EDUCATION (CCD)	EDUCACION RELIGIOSA (CATECISMO)
<p>All children after the age of five can be registered into our Religious Education Program which begins every year in September. Religious instruction is given on Sundays from 11:15 AM</p>	<p>Todos los niños de cinco años pueden ser registrados en el programa del Catecismo que comienza cada año en septiembre. Las clases son los domingos de las 11:15 AM</p>

<p><b>REGISTRATION IN THE PARISH</b>  Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.</p>	<p><b>REGISTRACION EN LA PARROQUIA:</b>  A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación</p>
---	--

**FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES**

Novena de Nuestra Señora de las Mercedes comienza el jueves, 15 de septiembre, 2016.

jueves 15 de septiembre: Curzos Bíblicos  
viernes 16 de septiembre: Altagracianos  
sábado 17 de septiembre: Hermandad Emaús  
domingo 18 de septiembre: Cursillistas  
lunes 19 de septiembre: CERS y Matrimonios  
martes 20 de septiembre: Pro-Vida  
miércoles 21 de septiembre: Circulo de oración  
jueves 22 de septiembre: Devociones Marianas  
Nubes, Guadalupanos, Providencia  
Viernes 23 de septiembre: Coro de los niños

**Novena of Our Lady of Mercy** begins on Thursday  
September 15, 2016

Thursday Sept 15: Bible Courses  
Friday Sept 16: Altagracianos  
Saturday Sept 17: Emaús  
Sunday Sept 18: Cursillistas  
Monday Sept 19: CERS and Marriages  
Tuesday Sept 20: Pro-Life  
Wednesday Sept 21: Prayer Circle  
Thursday Sept 22: Marian Devotions  
Clouds, Guadalupe, Providence  
Friday Sept 23: Children's choir.

**FEAST OF OUR LADY OF MERCY**

**FEAST OF OUR LADY OF MERCY,  
THE PATRONESS OF OUR CHURCH:**

There will be the procession in honor of Our Lady of Mercy on Sunday September 18 starting at 1:00 PM. Hence there will be **no Mass (English) at 1:15 PM.**

Likewise, there will **no Mass in English on Saturday September 24 at 5:15 PM**, because we will celebrate a bilingual Feast Day Mass at 7:00 PM in honor of Our Lady of Mercy, the patroness of the Church.

H.E. Bishop Josu Iriondo will be the principal celebrant. For more information, please consult today's bulletin.

You can also get the bulletin on line with Flock notes or on the church website [www.ourladyofmercyny.org](http://www.ourladyofmercyny.org) and click the **bulletin** section.

**CAMPAÑA DEL CARDENAL:** Estamos en la primera semana de septiembre. Y luego hay cuatro meses antes de que termine el año. Por lo tanto, aquellos que se han comprometido a donar a la campaña del Cardenal 2016, deben pensar en hacerlo lo más pronto como sea posible.

**CARDINAL'S APPEAL:** We are in the first week of September, four months before the year ends. Hence those of you who have pledged to donate to the Cardinal's stewardship Appeal 2016, should think of doing so as soon as possible.

**COLLECTION REPORT OF OUR LADY OF MERCY, August 28, 2016**

Offertory:	\$2,522.00
Children's Collection:	-----
<b>Thank you for your support!</b>	

**LA FIESTA DE LA PATRONA DE  
NUESTRA IGLESIA LA SEÑORA DE  
LAS MERCEDES:**

Tendrá la procesión en honor de Nuestra Señora de las Mercedes el domingo 18 septiembre a partir de las 1:00 PM. Por lo tanto **no se celebrará la Misa en Inglés a las 1:15 PM.** De igual manera, **no se celebrará la misa en inglés en el sábado 24 de septiembre a las 5:15 PM**, porque celebraremos la misa festiva bilingüe a las 7:00 PM en honor de Nuestra Señora de las Mercedes, patrona de la Iglesia.

El Obispo Monseñor Josu Iriondo será el celebrante principal.

También puede obtener el boletín en la red (internet) con las Flock Notes o en el web sitio de la iglesia [www.ourladyofmercyny.org](http://www.ourladyofmercyny.org) y busquen la sección del boletín.

**THE MASS BOOK FOR THE YEAR 2016** is available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (**No later than 3:00 PM on a Saturday of the week**). According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00.

## **MASSES FOR THE WEEK / MISAS DE LA SEMANA**

### **24<sup>th</sup> SUNDAY OF THE YEAR: September 11**

8:45 AM †For those killed on Sept 11, 2001  
10:00 AM Jennifer Diaz (15 años)  
11:30 AM †Francisco Felix Santos  
†Santiago Vasquez  
1:15 PM †For those killed on Sept 11, 2001  
6:00 PM †Por los matados en 11 de sept 2001

### **Monday, September 12<sup>th</sup> (m):**

12:00 PM No intention  
5:15 PM Marjorie Galero (Birthday Mass)

### **Tuesday, September 13<sup>th</sup> (m)**

12:00 PM No Intention  
5:15 PM No Intention

### **Wednesday, September 14<sup>th</sup> (m)**

12:00 PM Special Intention in honor of  
St Helena  
5:15 PM In honor of the Exaltation of the Holy  
Cross  
7:00 PM No Intention

### **Thursday, September 15<sup>th</sup> (m): Novena OLM**

12:00 PM En acción de gracias: Inmaculada  
Concepción y el Espíritu Santo  
5:15 PM In honor of Our Lady of sorrows

### **Friday, September 16<sup>th</sup> (m): Novena OLM**

12:00 PM No Intention  
5:15 PM †María Olivares  
7:00 PM †Diego Barrera Reymundo (1 año)

### **Saturday, September 17<sup>th</sup> (m) Novena OLM**

9:00 AM No Intention  
5:15 PM No Intention  
7:00 PM No Intention

### **SEPTEMBER 18<sup>TH</sup> 25<sup>TH</sup> SUNDAY OF THE YEAR: NEXT SUNDAY : PROCESSION OLM 1:00 PM**

8:45 AM No Intention  
10:00 AM For the sick members of the parish  
11:30 AM †Victor Manuel Bellon  
**1:15 PM Procession**  
6:00 PM No Intention

## **INFORMATION FROM BISHOP JENIK**

I have just received word from our Hispanic Ministry directors of the State of New York and the parish of Annunciation in Manhattan that there is an organization that is appearing in the parishes of the Archdiocese of New York. The group of priests, religious sisters, and laity are from an organization called "*Missionaries of Our Lady of the Rosary of the Well or Missionaries of Christ Priest or Sisters of the Missionaries of Christ Priest*" claiming to represent a shrine that was constructed in the early 1970's in Sabana Grande, Puerto Rico. The missionaries have been known to deceive the faithful into giving them contributions to support the shrine and plan events.

According to Bishop Corrada of the Diocese of Mayaguez, the group is not recognized by the Congregation of the Doctrine of the Faith in Rome, and the priests and sisters are also not formally recognized as an order of priests and sisters.

In May 2016, Bishop Corrada was given permission by the Vatican to have one Mass celebration a year at the location of the shrine in Puerto Rico, but the permission is extended only within the jurisdiction of the Diocese of Mayaguez and with the specific instruction that the celebrant is a diocesan bishop or priest of Mayaguez.

I am sharing this information with you in case you come across this organization in your parishes/offices.

## INFORMACIÓN DEL OBISPO JENIK

Queridos Padres: Recibi este mensaje de nuestros directores de Ministerio Hispano del Estado de Nueva York y de la parroquia de la Anunciación en Manhattan que existe una organización que está apareciendo en las parroquias de la Arquidiócesis de Nueva York; el grupo de sacerdotes, religiosas y laicos son de una organización llamada "Misioneras de Nuestra Señora del Rosario del Pozo o Misioneros de Cristo Sacerdote o Hermanas de las Misioneras de Cristo Sacerdote." Ellos dicen que representan a un santuario que fue construido en el principio de 1970 en Sabana Grande, Puerto Rico. Los Misioneros saben como engañar a los fieles para que les diera contribuciones de apoyo a los eventos del santuario y de sus otros eventos. Según

el obispo Corrada de la Diócesis de Mayagüez, el grupo no es aprobado por la Congregación de la Doctrina de la Fe en Roma, y los sacerdotes y hermanas tampoco no están reconocidos formalmente como una orden de sacerdotes y hermanas.

En mayo de 2016, el Vaticano dió permiso al Obispo Corrada para permitir una celebración de la misa (una vez al año) en este santuario de Puerto Rico, pero el permiso se extiende sólo dentro de la jurisdicción de la Diócesis de Mayagüez y con la instrucción específica que el celebrante es un obispo diocesano o sacerdote de Mayagüez. Estoy compartiendo esta información con ustedes en caso de contacto con esta organización en sus parroquias / oficinas.

**AVISO IMPORTANTE PARA LOS PADRES DE FAMILIA:** Tenga en cuenta que no se permite a los NIÑOS jueguen en el lugar del estacionamiento de la rectoría debido al deterioro de la pared trasera. "Es Peligroso y debemos tener precaución con nuestros niños."

## REGISTRATION FOR THE CCD PROGRAM:

Registration for the CCD Program began on Sunday June 19, 2016.

Classes for First Communion and Confirmation will begin on September 11, 2016 with the Bilingual Mass at 10:00 AM

- To register for Baptism classes, please bring a photocopy of the child's Birth Certificate.
- To register for Confirmation and First Holy Communion Classes, please bring photocopies of the child's Birth Certificate and Baptism Certificate. For more information, please call the Rectory.

## READINGS FOR THE WEEK

**Sept 11: SUN: TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY**  
TIME Ex 32:7-11, 13-14/1 Tm 1:12-17/Lk 15:1-32 or 15:1-10

**Sept 12:** Mon Weekday [The Most Holy Name of Mary]  
1 Cor 11:17-26, 33/Lk 7:1-10

**Sept 13:** Tue Saint John Chrysostom, Bishop and Doctor of the Church, Memorial 1 Cor 12:12-14, 27-31a/Lk 7:11-17

**Sept 14:** Wed The Exaltation of the Holy Cross Feast Nm 21:4b-9/Phil 2:6-11/Jn 3:13-17

**Sept 15:** Thu Our Lady of Sorrows Memorial 1 Cor 15:1-11 /Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35

**Sept 16:** Fri Saints Cornelius, Pope, and Cyprian, Bishop, Martyrs Memorial 1 Cor 15:12-20/Lk 8:1-3

**Sept 17:** Sat Weekday [Saint Robert Bellarmine, Bishop and Doctor of the Church; BVM] 1 Cor 15:35-37, 42-49/Lk 8:4-15

**Sept 18: SUN: TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY**  
TIME Am 8:4-7/1 Tm 2:1-8/Lk 16:1-13 or 16:10-13

**CURSOS BÍBLICOS:** ¡Deja que Dios ilumine tu Vida! Quieres conocer más de Dios?  
Te invitamos a las clases Bíblicas. Martes - Miércoles 10:00AM Martes - Jueves 7:00PM  
*-Hermanas Misioneras Servidoras de la Palabra (HMSP)*

## REGISTRACION DEL PROGRAMA DE CCD:

Registraziones para el Programa de CCD inician el domingo 19 de junio del 2016.

Clases para la Primera Comuni3n y Confirmaci3n iniciaran el 11 de septiembre, 2016 con la Santa Misa bilingüe a las 10:00 AM.

•Para inscribirse en las clases de bautismo, por favor traiga una fotocopia del certificado de nacimiento del ni1o.

•Para inscribirse en las clases de Confirmaci3n y Primera Comuni3n, por favor traiga las fotocopias del certificado de nacimiento del ni1o y Certificado de su bautismo.

Para m1s informaci3n, llamar a la Rectoría.

**CURSILLO CRISTIANDAD:** Si usted desea vivir un cursillo de cristiandad y tienes todos Los sacramentos, o si usted ha vivido su cursillo y desea integrarse al grupo, favor de comunicarse con el P. Jos3 o a cualquier cursillista de la parroquia. ¡Gracias!

## LECTURAS DE LA SEMANA

**11 DE SEPT: DOMINGO: 24º DOMINGO DEL AÑO**

Ex 32:7-11, 13-14/1 Tm 1:12-17/Lc 15:1-32 or 15:1-10

**12 de Sept:** Lunes: [Santísimo Nombre de María]

1 Cor 11:17-26, 33/Lc 7:1-10

**13 de Sept:** Martes: San Juan Crisostomo, Obispo y Doctor de la Iglesia, Memorial 1 Cor 12:12 14, 27-31a/Lk 7:11-17

**14 de Sept:** Mi3rcoles: La Exaltaci3n de la santa cruz, Fiesta: Nm 21:4b-9/Fil 2:6-11/Jn 3:13-17

**15 de Sept:** Jueves: Nuestra Se1ora de los dolores, memorial 1 Cor 15:1-11 /Jn 19:25-27 or Lc 2:33-35

**16 de Sept:** Viernes: Santos Cornelio, Papa, y Cipriano, Obispo, m1rtires, memorial 1 Cor 15:12-20/Lc 8:1-3

**17 de Sept:** S1bado [San Roberto Belarmino, Obispo y Doctor de la Iglesia;BVM]1 Cor 15:35-37,42-49/Lc 8:4-15

**18 de Sept: DOMINGO: 25º DOMINGO DEL AÑO**

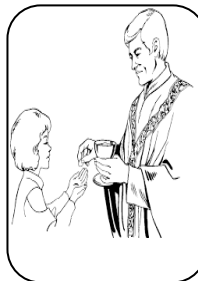
Am 8:4-7/1 Tm 2:1-8/Lc 16:1-13 or 16:10-13

**CURSOS BIBLICOS:** ¡Deja que Dios ilumine tu Vida! Quieres conocer m1s de Dios? Te invitamos a las clases BÍblicas. Martes - Mi3rcoles 10:00AM Martes - Jueves 7:00PM  
-*Hermanas Misioneras Servidoras de la Palabra (HMSP)*

**LIBRO DE MISAS 2016:** El libro de Misas para el a1o 2016 est1 disponible en la oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. **(Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del s1bado de la semana).** Por los directivos de la Arquidi3cesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

### RECEPTION OF HOLY COMMUNION:

When receiving Holy Communion, the Communicant bows his or her head before the Sacrament as a gesture of reverence and receives the Body of the Lord from the minister. (GIRM #160). Those who receive the host in the hands, should take a single step to the side and consume the Body of Christ. No one should go away carrying the Sacred host.



### RECEPCION DE LA SAGRADA COMUNION:

Cuando se recibe la Sagrada Comuni3n, 3l o la comulgante inclina la cabeza ante el Sacramento como un gesto de reverencia y recibe el Cuerpo del Se1or del ministro. (OGMR #160). Los comulgantes que reciben la hostia en las manos, deben dar un solo paso hacia un lado y consumir el Cuerpo de Cristo. Los comulgantes no se retiren llevando la hostia en la mano.

**LET US PRAY FOR THE SICK MEMBERS OF OUR PARISH  
REZEMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA**

Amalia Aviles, Ana Perez, Elsie Aponte, Maritza Espinal